



EESTI
KARJASFOORUM

**ЧТО МЫ ЗНАЕМ О КУЛЬТУРНЫХ
РАЗЛИЧИЯХ МЕЖДУ
ЭСТОНОЯЗЫЧНЫМИ
И
РУССКОЯЗЫЧНЫМИ ШКОЛАМИ:
ОПЫТ УЧАЩИХСЯ И УЧИТЕЛЕЙ,
И КУЛЬТУРНАЯ
ИДЕНТИЧНОСТЬ УЧИТЕЛЕЙ
РУССКОЯЗЫЧНЫХ ШКОЛ**

Мария Эрсс,
Людмила Заиченко,
Таллинский университет



TALLINN UNIVERSITY
School of
Educational Sciences

ЧТО ТАКОЕ ШКОЛЬНАЯ КУЛЬТУРА?

Школьная культура определяется как исторически передаваемые «смысловые модели», которые включают в себя: нормы, ценности, убеждения, церемонии, ритуалы, традиции и мифы, понятные членам школьного сообщества и формирующие мышление и действия людей. (Столп, Смит, 1994)

ЗНАЧЕНИЕ ПОНИМАНИЯ ШКОЛЬНОЙ КУЛЬТУРЫ



- Переход к обучению на эстонском языке касается не только русскоязычных школ, где, вероятно, в будущем будет больше учителей с эстонским языком обучения
- В результате этого увеличится и количество учеников с другим родным языком в эстоноязычных школах
- Это означает, что возникают вызовы не только в области обучения языку, но и необходимость понимать культурные особенности различных школьных и домашних сред



КАК ИССЛЕДОВАТЬ ШКОЛЬНУЮ КУЛЬТУРУ?

Один из способов – исследовать подходы к учебному процессу в конкретной школе:

- Насколько ориентированы они на ученика?
- Каковы отношения между учениками и учителями?
- Каковы отношения у учеников между собой?
- Каковы отношения в коллективе?



АВТОНОМИЯ И АГЕНТНОСТЬ УЧАЩЕГОСЯ

Концепция учебного процесса, ориентированного на учащегося, связана, например, с автономией и агентностью учащегося.

- В какой степени предоставляются **выборы** ученикам? Какие решения они **принимают сами**? Насколько поддерживают учителя открытые дискуссии и высказывание собственного мнения учениками (даже если это критическое мнение)? Могут ли ученики воплощать свои идеи в жизнь и чувствовать, что они **сами управляют своей жизнью**?

Почему это важно? Агентность тесно связана с **саморегулируемым обучением** и благополучием учащихся, с умением эффективно и рефлексивно принимать решения во всех жизненных ситуациях (включая ситуации, не выбранные тобой).

ИССЛЕДОВАНИЕ АГЕНТНОСТИ УЧЕНИКОВ ЭСТОНОЯЗЫЧНЫХ И РУССКОЯЗЫЧНЫХ ШКОЛ В ЭСТОНИИ

I. Качественное исследование методом *фокус-групп* в 10-х классах эстоноязычных и русскоязычных гимназий (всего 8 интервью - 4 в эстоноязычных и 4 в русскоязычных школах - и 37 респондентов), весной 2021 года.

II. Опросник "Агентность в исследованиях в области образования" в рамках исследования Таллиннского университета (9309 учеников с 6 по 12 класс: 54 эстоноязычных, 2 двуязычных и 3 русскоязычных школы) зимой 2022 года.

ВЫБОР ШКОЛЫ КАК ПРОЯВЛЕНИЕ АГЕНТНОСТИ

‘...Например, у меня сразу всплыла мысль о 10-м классе. Я думаю, что многие здесь могут с этим сравнить - выбор школы, в которую поступить осенью. Это, собственно, с точки зрения короткой перспективы, произошло довольно давно, но...если посмотреть на весь путь в школе, то это было совсем недавно. Мне действительно казалось, что в этот момент я достиг агентности. Я долго взвешивал все плюсы и минусы того, в какую школу пойти, и так далее...’

ОГРАНИЧЕННЫЙ ВЫБОР РУССКОЯЗЫЧНЫХ УЧЕНИКОВ: ЯЗЫКОВОЙ БАРЬЕР

‘...Наверное, возможность получить образование [...], потому что если идти на эстонский, то, представляете себе, этот ученик русской школы, которого учили, как иностранный язык, приходит в эстонскую школу и всё – это полный просак, то есть, что делать? никто не знает... и скорее всего эту школу они бы скоро покинули, поэтому так происходит... **Языковой барьер влияет, наверное, на возможности...**’

(Ирина, русскоязычная гимназия №7)

ВЫБОР ОГРАНИЧИВАЕТСЯ НЕДОСТАТКОМ РЕСУРСОВ И СТРАХОМ ПЕРЕД ДРУГОЙ КУЛЬТУРОЙ

'...И вот ещё был один такой случай, это было совершенно недавно, тоже в девятом [...] был, ну, мне нужно было сделать выбор, в какую гимназию идти, просто у нас в X одна гимназия и, как бы, в принципе выбора-то нету, но есть возможность ещё поехать в другой город. Я вот хотела поехать бы в Таллин, потому что там есть практика эстонского языка, а у меня с языками проблемы, я думала, что для меня это было бы **преодоление своих каких-то препятствий, страхов**, это было бы хорошая возможность для меня... **ну вот, была проблема в том, что... как бы, где я бы жила**, поэтому, наверное, из-за этого мне пришлось сделать выбор, что я всё-таки буду учиться в X гимназии...'

ОТСУТСТВИЕ ВЫБОРА В РУССКОЯЗЫЧНОЙ ГИМНАЗИИ

‘...У нас, к сожалению, в школе нет такой возможности – выбирать конкретный предмет, выбирать направление, хотя, я считаю, это было бы очень хорошей идеей, потому что в зависимости от того, что ты хочешь изучать в будущем... Например, в университете, если ты не собираешься поступать на врача, то тебе не нужны очень углубленные знания в химии или физике, и биологии...’

(Марлена, русскоязычная гимназия №8)

РУССКИЕ УЧЕНИКИ ИЗОЛИРОВАНЫ ОТ КОНТЕКСТА СИСТЕМЫ ОБРАЗОВАНИЯ

'...Ну, я думаю, здесь проблема самой системы образования, **я слышала, что как таковой системы образования в Эстонии нет собственной, и поэтому всё идёт на базе американского**, но какое-то своё, и получается вообще какая-то каша, и в итоге все, в итоге вот это выходит, что никому ничего не нравится и все хотели бы что-то поменять...'

(Ирина, русскоязычная гимназия № 3)

'Не, хотелось бы видеть реформу образования, ну а кто этим будет заниматься? А почему до сих пор её нет?'

(Катя, русскоязычная гимназия № 3)

«НО УЧИТЕЛЯ РАЗНЫЕ... АГЕНТНОСТЬ СТУДЕНТА ЗАВИСИТ ОТ УЧИТЕЛЯ»

’...Ну в моей ситуации, мне кажется, дело еще в том, что все-таки даже если учителя одного возраста – люди же разные. И исходя из того, что я долгое время уже работаю, например, с определенным учителем, я знаю, какой у него подход... Я знаю, гибкий он, пойдет ли он на уступки, можно ли с ним договориться или нельзя.. И так как каждый да... должен выживать в нашей школе (смеется), **если он хочет получать хорошие оценки**, ну, как в любом коллективе... к каждому... **у меня к каждому учителю свой**

ИГРА ПО ПРАВИЛАМ УЧИТЕЛЯ, ЧТОБЫ ПОЛУЧАТЬ ХОРОШИЕ ОЦЕНКИ

'...поэтому я просто поняла, что хорошо, я буду играть по твоим правилам и делать то, что ты хочешь, потому что мне нужна твоя «5» (смеется)... От тебя нужна только моя хорошая оценка, все! [...] И я думаю, что в нашем мире только так сейчас и можно выживать... чтобы получать какие-то хорошие результаты...'

(Марлена, русскоязычная гимназия № 8)

ГИМНАЗИЯ, ПО СРАВНЕНИЮ С ОСНОВНОЙ ШКОЛОЙ, ЯВЛЯЕТСЯ ПОЗИТИВНЫМ МЕСТОМ

‘В гимназии мне, если сравнивать с (*основной школой*), мне нравится, что тут мы на своей волне, тут нас не считают несостоявшимися ‘полулюдьми’, которые не должны думать по-своему, которые должны идти по шаблону, тут приветствуется наше мнение, тут приветствуется, ну в большинстве своём, то, что мы личности...’

РУССКОЯЗЫЧНАЯ ОСНОВНАЯ ШКОЛА БОЛЕЕ АВТОРИТАРНА

‘Да, мы были просто серыми людьми, которые должны были просто идти по цепочке и ничем не отличаться, вот это приветствовалось... учителя всегда поощряли тех детей, которые были спокойными, мягкими и следовали всем их указаниям, а других, которые позволяли себе с места сказать, что “вы не правы, я считаю по-другому”, **они просто ненавидели таких людей, они постоянно писали замечания, ставили неудовлетворительные оценки, то есть пытались по-всякому задавить эту индивидуальность в людях...**’

(Катя, русскоязычная гимназия №7)

РАЗЛИЧИЯ МЕЖДУ ЭСТОНСКОЙ И РУССКОЙ КУЛЬТУРАМИ: ТАБУИРОВАННЫЕ ТЕМЫ

Я: А расскажите, что такое русская культура в школе? В чём она выражалась?

Александра: В плане, то, что там учителя – они русские и как бы **русские и эстонцы, они же отличаются и по характеру**, вообще сами люди другие, и... ну... как-то, разница чувствуется...

Я: А какая разница, в чём?

Александра: Ну...

Катя: С некоторой стороны уже **расизм** идёт...

СРАВНЕНИЕ ШКОЛЬНОЙ КУЛЬТУРЫ В ЭСТОНОЯЗЫЧНЫХ И РУССКОЯЗЫЧНЫХ ШКОЛАХ

- Эстоноязычные школы характеризовались более позитивными ключевыми словами: "дружелюбные", "гибкие", "академические", "традиции", "юмор", "внимательные и понимающие", "предпринимательство", "творческие идеи" и "понимающие учителя".
- Русско-язычные школы характеризовались ключевыми словами, такими как "спокойные отношения между учениками", "стресс с учителями", "недопонимание" и "страх".
- Однако в одной из русско-язычных школ атмосфера была позитивной и включала "поддержку", "взаимопонимание", "дружелюбную атмосферу/уютное окружение", "комфорт", "поиск компромиссов", "хорошие отношения", "развитие", "командную работу" и "семейную атмосферу".



ИССЛЕДОВАНИЕ О РАЗЛИЧИЯХ В ВОСПРИЯТИИ АГЕНТНОСТИ В ШКОЛЕ

- Выборка состояла из **8510 учеников** из 55 эстоноязычных гимназий и **687 учеников** из 4 русскоязычных гимназий (одна из них была двуязычной школой) (6-12 классы).
- Я попросила учеников оценить **свой уровень агентности**, поддержку учителей в отношении их агентности, и их настойчивость. Также была исследована связь между уровнем агентности и **опытом работы учеников**



ЧТО ПРЕДСКАЗЫВАЕТ УРОВЕНЬ АГЕНТНОСТИ УЧАЩЕГОСЯ?

- *Воспринимаемая поддержка учителей* в отношении уровня агентности студента;
- Решимость;
- Опыт работы;
- Чем *больше поддержки студенты воспринимают* от учителей в отношении своего уровня агентности, тем более они агентны. Решительность значительно объясняет различия в агентности. Чем более студент решителен, тем более он агентен. Чем больше у студента разного рода опыта работы, тем более он агентен.



РЕЗУЛЬТАТЫ: РАЗЛИЧИЯ МЕЖДУ ЭСТОНОЯЗЫЧНЫМИ И РУССКОЯЗЫЧНЫМИ ШКОЛАМИ

- Мы предположили, что найдем различия в уровне агентности студентов, говорящих на эстонском и русском языках.
- Мы обнаружили, что студенты в эстоноязычных школах немного выше оценивали свой уровень агентности, воспринимали *поддержку от учителей* своей агентности значительно выше, и у студентов эстоноязычных школ было больше опыта работы по сравнению с учениками русскоязычных школ.
- Различий в целеустремленности студентов не было.
- Студенты эстоноязычных школ имели больший опыт работы в прошлом: работали во время школьных перерывов, в студенческих лагерях, выполняли другую оплачиваемую работу (например, в своих собственных фирмах) и занимались волонтерской работой. Ученики русскоязычных школ имели меньший опыт работы в целом; но чаще совмещали работу с учебой.



ОСНОВНЫЕ ВЫВОДЫ О ВЫБОРАХ И АГЕНТНОСТИ УЧАЩИХСЯ

- У учащихся в эстоноязычных и русскоязычных школах разные варианты выбора, возможности для **принятия решений** и **влияния на свою жизнь**;
- Ученики эстоноязычных школ имеют **больше вариантов** как внутри, так и за пределами школы (например, получение рабочего опыта);
- **Большее внимание** следует уделить поддержке агентности и умению делать выборы среди учащихся, особенно среди девочек;
- Получение опыта работы вне школы делает учеников более уверенными и агентными, поэтому следует поощрять учеников пробовать различные виды работы

СРАВНЕНИЕ ШКОЛЬНОЙ КУЛЬТУРЫ В ЭСТОНОЯЗЫЧНЫХ И РУССКОЯЗЫЧНЫХ ШКОЛАХ

Школа с русским языком обучения

- Соблюдение всех «режимных моментов»
- Строгая иерархия
- Ценность «академической традиции»
- Фронтальная подача (более, чем индивидуальный подход к ученику)
- Культура принятия коллективных решений
- Коллектив как семья
- Забота о «трудных детях», детях из неблагополучных семей
- Культура высоких оценок
- Фигура учителя - авторитет

Школа с эстонским языком обучения

- Менее иерархичная структура (включая отношения с учениками)
- Больше автономии для учителей и учащихся
- Культура принятия индивидуальных решений
- Ориентация на культуру диалога в классе (вместо фронтальной подачи)
- Учителя чувствуют потерю авторитета
- «Распределенное лидерство»
- Высокие оценки не важнее благополучия учащихся

ИССЛЕДОВАНИЕ ПРОВЕДЕНО ПРИ
ФИНАНСОВОЙ ПОДДЕРЖКЕ
ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА И НАУЧНОГО
СОВЕТА ЭСТОНИИ, НОМЕР ГРАНТА
PUTJD1031



FEWL

ENHANCING RESEARCH
ON THE INTEGRATION OF
FORMAL EDUCATIONAL PROGRAMMES
AND WORKPLACE LEARNING



Funded by
the European Union



TALLINN UNIVERSITY
School of
Educational Sciences

VENEKEELSETE
KOOLIDE
ÕPETAJATE
KULTUURILINE
IDENTITEET SEOSSES
ÜLEMINEKUGA
EESTIKEELSELE ÕPPELE

UURINGU KONTEKST

- *Õpetajate kaasamine valimisse: koolide nimekirja kaudu, mille sain Haridus-ja Teadusministeeriumilt (2020. aastal)*
- *Saatsin kirja kõigile venekeelsete või keelekümbluskoolide direktoritele Eestis (65 munitsipaalkoolile): õpetajad otsustasid ise, kas osaleda.*
- *27 õpetajat 22 koolist (Ida-Virumaa, Tallinn, Lõuna-Eesti)*
- *Intervjuud toimusid märtsist maini 2021; pikkus varieerus 30 minutist 2 tunnini, keskmine pikkus – 1 tund*
- *Õpetajate staaž: 5-55 aastat (kõige enam oli 35-40 aastase staažiga õpetajaid)*
- *Valdkonna järgi: loodusained (13); humanitaarained (9); algõpetus (2); kehaline kasvatus (2); sotsiaalteadused (1)*



VENEKEELSETE ÕPETAJATE PÕHISEISUKOHAD

- *“Vene õpetaja” on ühiskonnast eraldatud võimaluse puudumise tõttu saada professionaalseks arenguks vajalikku kvaliteetset täiendkoolitust emakeeles...»*
- *«Eesti keele mitteoskamise tõttu süüdistatakse meid pidevalt ebaprofessionaalsuses ja räägitakse, et meil on vananenud metoodika...»*
- *«Eestikeelne õpe – halvendab venekeelsete perede laste õppe kvaliteeti»*
- *«Meil ei ole oma töökoormuse juures aega/ jõudu/ energiat/ motivatsiooni õppida eesti keelt lisaks kõigele muule...»*
- *«Me ei tea kuigi palju oma kolleegidest eestikeelsetes koolides...aga tundub, et me elame kahes erinevas maailmas»*
- *«Ma tahan töötada ainult venekeelsete õpilastega... eestikeelsed õpetajad ei saa nendega hakkama»*

VENEKEELSETE ÕPETAJATE PÕHISEISUKOHAD

- *“Noored õpetajad võib-olla räägivad eesti keeles, kuid nad ei ole nii professionaalsed ega põle soovist jäädagi **õpetaja ametisse...**”*
- *“Me töötame **rasketest peredest pärit õpilastega**; erivajadustega lastega, kelle õppeedukus on madal: neid on vaja toetada...”*
- *“Ma ei suuda oma emotsioone väljendada teises keeles, ma takerdun...”*
- *“Eestikeelsed koolid **on vabamad** ja seal on rohkem loovust ja ressursse kui meil”*
- *“ma võin õpetada oma ainet eesti keeles, **aga aine kvaliteet kannatab kõvasti**”*
- *“Eestikeelsele haridusele üleminek on absoluutselt vältimatu ja tuleb põlvkondade vahetusega”*





PROFESSIONAALSE ARENGU PUUDUS

“Viimasel ajal ... viimase .. 6-7-aasta jooksul .. jaa .. venekeelsete õpetajate kogukond - ma ei tea, võib-olla see on minu subjektiivne arvamus/*naerab*/.. aga kolleegidega suheldes kuulen neilt sama juttu.. .. Nad on järjest enam ära lõigatud... igasugustest uuendustest .. ehk siis selge, et... ehk siis riik... üritab julgustada meid läbima eestikeelseid kursusi... täienduskoolitusi... aga kahjuks... see, et ma räägin igapäevaselt eesti keelt... ei tähenda sugugi seda, et saaksin läbida tõsise eestikeelse koolituse... ja seega lõhe eesti- ja venekeelsete kolleegide vahel muutub üha suuremaks.”

“MINU MISSIOON ON AIDATA RASKUSTES LAPSI”

“Mulle on eelkõige (olulised)... suhted lastega ehk minu jaoks on kõige tähtsam ... isegi siin .. lapsed küsivad mult alati... miks te siin */nimetab linnaosa/* töötate .. *no/nimetab linnaosa/* see on selline piirkond... no seal on lihtsalt selline geto ja kõik... kõik muu... aga ma saan lihtsalt aru, et ... seal on mind vaja ... Kui mitte mina, kes siis veel?... See on minu jaoks kõige tähtsam .. Mõned inimesed ütlevad mulle - ma pean oma teadmisi edasi andma... ja kõike muud ... ja ma olen lihtsalt näinud nii palju neid õnnetuid saatusi ... oma teel .. arvestades seda, et mul on ka endal raske olnud ... ma saan neid lihtsalt aidata...”

Venekeelne kool, füüsika, tööstaaž 22 aastat

“MA TAHAN TÖÖTADA VENE LASTE HEAKS”

“...ja siin see on - pole vahet, mis rahvusest sa oled .. oluline on see, et sul on üks asi, mis sind ühendab ja muusika on see teema ... igas keeles .. mis iganes keeles sa ka ei laula ... või mis iganes pilli sa ka ei mängi... sa võid seda koos teha hoolimata rahvusest...

See vist pani mind vene kooli jääma,... sest laps peab kõigest aru saama... Ta peab olema mitmekesiselt haritud ja mitte ainult... et eesti kool tähendab head haridust... vene kool */näitab žestiga/* mitte... aga... just see eelarvamus on olemas... see on tõesti olemas...”

Venekeelne kool, Muusika, tööstaaž 12 a

“ÕPETAJAJAID POLE KUSKILT VÕTTA”

“.. on veel üks tõsisem katastroof, mis saabub sõna otseses mõttes 5 aasta pärast... minu põlvkonna õpetajad... ju, noh, lähevad massiliselt...

pensionile...Esiteks läbipõlemine.. teiseks.. no mõni, kes saab, see jätkab töötamist, mõni ei tööta... aga see ei lahenda probleeme... Ma lihtsalt tean üht venekeelset kooli, kus töötavad õpetajad... mitu õpetajat on juba üle 70 aasta vanad...matemaatikaõpetajad... ja direktor ütleb, et ma ei saa isegi mõelda sellele, et lasta neil pensionile jääda... Aga kust leida õpetajaid, kes hakkaksid eesti keeles matemaatikat õpetama? Kas neid võib kahe aastaga ette valmistada?”

Venekeelne kool, matemaatika, staaž 32

aastat



EESTI
HARIDUSFOORUM

“MEIL POLE ÕPETAJATE ÜLEKÜLLUST”

“.. pole vaja seda peale suruda... kõik möödub iseenesest.. meie põlvkonnaga... Me lihtsalt õppisime teises... teises põlvkonnas.., tulime siia, aga see pole meie süü... see oli Nõukogude Liit ja millegipärast, nagu öeldakse, ... vajavad nad meie professionaalseid teenuseid, sest ... pole õpetajaid ... **ja helges tulevikus pole meil minu arvates ka õpetajate üleküllust.** Veel enam, meile räägiti alguses, et teie kohale on 10 tahtjat... **Kui oleks ükski tahtja... et tuleks keegi, et saaks lõpuks ometi väljateenitud puhkusele minna.”**



TALLINN UNIVERSITY
School of
Educational Sciences

Venekeelne kool, matemaatika, tööstaaž 51 aastat

“LAPSED EI SAA ÕPPEMATERJALIST EESTI KEELES ARU”

“Ma töotan teist aastat keelekümbluse klassis ja õpetan neile matemaatikat eesti keeles... ja ma saan aru, et mul jääb mõistmisest ja teadmistest puudu, ma ei läbinud seda (keelekümbluse) programmi omal ajal ja **mul puudub arusaam, kuidas õpetada neile matemaatikat ilma teadmistes järeleandmisi tegemata ...**kuidas õpetada eesti keeles nii, et nad aru saaksid, sest ma näen, et lapsed ei oska eesti keelt nii hästi, et neile matemaatikat eesti keeles õpetada, sest need on ikkagi venekeelsete perede lapsed...ehk nad lihtsalt ei saa ülesandest aru, sest õpikud on kirjutatud lastele, kes õpivad oma emakeeles ... seal on mõned asjad eesti keeles väga keeruliselt sõnastatud... ja muidugi see on nende jaoks probleem...”

“LAPSED KAOTAVAD TEADMISI TEISTES AINETES”



“Ma töotan nüüd hilises keekekümblusklassis. Mul on valitud lapsed .. me ikkagi valime lapsi siin .. Loeb mitte ainult õpetajate, vaid ka vanemate arvamus... Ja nüüd 8. klassi lõpus mitte keegi vanematest pole rahul, et lapsed käivad keekekümblusklassis... sest jah .. isegi sel aastal on osad juba põhikoolis B1 kategooria eksami läbinud, jah nad räägivad keelt, aga mis puudutab geograafiat, bioloogiat, ajalugu, ühiskonnaõpetust .. no on palju muid aineid... vanemad on jõudnud järelduseni, et **lastel puuduvad baasteadmised ...** ehk kõik taandub sellele, et nad kirjutavad mingeid konspekte, õpivad terminoloogiat ... aga võimalus, et need ained peaksid arenema, on minu arust väga kehv ... ja ma ei poolda endiselt matemaatika eesti keelde tõlkimist...”

Venekeelne kool, matemaatika, tööstaaž 31 aastat

“SEE NÄEB EBALOOMULIK VÄLJA”

“Plaan on selline, et nagu ma aru saan, .. lihtsalt nimetame vene koolid ümber eesti koolideks ja .. no jätame lapsed nii nagu nad on, ainult et kunagi tuleksid nende juurde õpetajad, kes räägivad nendega ainult eesti keelt .. ja et lapsed ka omavahel eesti keeles räägiksid... see on nagu noh ... minu arust on see naljakas .. /naer/ ... ma ei taha sellest osa võtta .. noh, sest üks asi on õpetada last, aga teine asi on, mida tihti juhtub, et laps tuleb oma murega klassijuhataja juurde... no sa ei hakka tema probleeme eesti keeles lahendama... kui lapsel on vaja mingit vaimset tuge... **See on liiga kunstlik olukord.**”

Venekeelne kool, eesti keel, tööstaaž 22

“JÄRSKU ASENDAB MIND KEEGI, KES EESTI KEELT PAREMINI OSKAB”

I: Olles suurte kogemustega professionaalse õpetaja, mille pärast te muretsete, kui oma tulevikule mõtlete?

R: **No kui ma lihtsalt töötuks jään.., keegi asendab mind parema keeleoskuse tõttu ja ongi kõik..** sest mind üritati teises koolis niimoodi survestada... Elu on näidanud.. asendamatu inimesi pole olemas... ma tean, et olen endiselt nõutud... mulle helistatakse teistest koolidest ja vahel küsitakse, kas ma ei tahaks nende juures töötada... Viimases hädas lähen lasteaeda tööle seal olen... /naerab/ oma eesti keele oskusega endiselt nõutud...

“MIND SUNNITAKSE KOOLIST LAHKUMA”

“...see saab mul olema raske...no ma saan lihtsalt enda kohta aru, ma ei taha oma töö valdkonda muuta, **mulle meeldib olla õpetaja,...aga kui ma kaotan ennast õpetajana**, noh, mingite uute ülesannete pärast...sest- uueks kohanemiseks...jätkan (eesti) keele õppimist ja ... teen kõik endast oleneva, aga kui kaob mõte olla õpetaja, ehk siis ma pean tegelema nende asjadega, millest ma aru ei saa nagu näiteks eestikeelsete dokumentide täitmine või mingite eestikeelsete töömaterjalide loomine...**siis ma ei näe mõtet jätkata koolis töötamist**. Siis otsin teisi alasid... aga mulle väga meeldib koolis...muidugi tahaks jääda”

“SEE ON PÕLVKONNA VAHETUSE KÜSIMUS...”



” Ma arvan, et selleni me kindlasti jõuame.. millalgi.. ilmselt mitte niipea, aga võib-olla 10 aasta pärast pole enam vene koole... aga praegu on lapsevanemad noored, ilmselt mõistavad eesti keele tähtsust lastele...

Nüüd üldiselt noh... eesti keelt õpetatakse juba lasteaedades... koolides õpetatakse eesti keelt esimesest klassist alates, ained on eesti keeles .. minu lapsed õpivad eesti koolis... seega... **noh... ma arvan, et see on loomulik protsess ja ma arvan, et praegune põlvkond ei ole selle vastu...**”

LÕPPJÄRELDUSED

- *Nooremad venekeelsed õpetajad on eesti keelele ülemineku pärast vähem ärevil kui kogenumad õpetajad.*
- ***Koolide personalipuudus on õpetajate endi sõnul üks peamisi probleeme.***
- *Noored õpetajad ei ole alati valmis vanemalt põlvkonnalt õppima ja mitte kõik ei räägi õpetamisest kui "eluaegsest ametist."*
- *Venekeelsed õpetajad peavad oma professionaalse autonoomia peamiseks piiranguks (õpetamisel) eesti keelt.*
- **Peamine ressurss õpetajate arendamiseks on venekeelsete õpetajate hinnangul autonoomia koolis, soojad suhted kolleegidega ja laste eest hoolitsemine.**



AITÄN!
СПАСИБО!

Мария Эрсс, itaalia@tlu.ee

Людмила Заиченко, luciazai@tlu.ee

